



# PÁGINAS ILUSTRADAS

Fundador-Propietario:  
Próspero Calderón

REVISTA SEMANAL

Editor:  
Francisco Calderón

LITERATURA, ARTES, CIENCIAS, VARIEDADES



## LA MARCHA FUNEBRE DE CHOPIN



Escuchad! que la orquesta se queja desolada,  
su llanto es infinita tristeza condensada.  
Se oye el rumor doliente del viento entre los pinos  
centenarios; ¡qué música! ¡qué acordes tan divinos!  
Las notas funerarias son voces sepulcrales,  
hojas secas que arrancan las brisas otoñales,  
esquilas lamentables que pregonan la muerte,  
lágrimas de amargura que el infortunio vierte.  
Se diría que corren de Noviembre las horas  
por el olor á cirios de las notas sonoras;  
por el interminable dolor que lanza al viento  
la orquesta, con su fúnebre prolongado lamento.  
La plegaria que al cielo elevan los violines  
la escuchan de rodillas todos los serafines. . .  
Esquilas, hojas secas, ráfagas de Noviembre,  
crespones funerarios, y todo lo que siembre  
en las almas sensibles de tristeza la flor:  
Chopin os ha robado vuestro amargo dolor!



## LA PRIMAVERA PARISIEN

La divina primavera nos sorprende este año al salir de un estreno de la Comedia Francesa, aún sonora de las manifestaciones antisemitas. Como si se tratara de una decoración, la naturaleza ha cambiado de pronto. Los árboles del jardín del Palacio Real, ayer aún mustios, se cubren hoy de retoños prematuros. Más lejos, en las Tullerías linajudas, el aroma de los claveles comienza ya á embriagar á los enamorados errantes. Más lejos todavía, en los Campos Elíseos, el soplo tibio canta entre las ramas su epitalamio turbador. París, con sus jardines admirables, es como un desierto de piedra poblado de oasis de esmeralda. ¡Ah, las divinas noches primaverales entre los arrayanes y las mimosas! Es el más delicioso de los espectáculos. Pero desgraciadamente sólo los pobres gozan de él. Afortunadamente, quiero decir... En cuanto á la gente chic, que desdeña los placeres baratos, que desconoce las languideces gratuitas, que se burla de los marcos bucólicos, que ignora la dicha de soñar peripatéticamente, prefiere ver la luz de las lámparas á la luz de la luna y sentir el olor de los descotes á respirar el perfume de las rosas. Ahora mismo lo he notado, cuando en los entreactos traté de hacer que algunos amigos me acompañaran

para dar una vuelta por el Palacio Real.

—Estos días son de paseos lunares—les decía.

Todos sonreían tomándome por loco.

Al fin, uno me contestó:

—Estos son los días de entre bastidores.

Y luego, con palabra voluptuosa y snob, explicóme:

—Una animación extraordinaria reina en el dédalo de estrechos pasillos de entre bastidores, adornados de bustos y de cuadros preciosos, solemnes anexos de las «loges» del teatro. Y es allí á donde corren á dar á los actores los consabidos «magnífico» y los eternos «admirable» entre entusiastas apretones de manos y abrazos efusivos. Allí es donde los jóvenes principiantes vienen á inclinar sus frentes delante de sus maestros triunfadores. Ya usted sabe que por lo general esos señores y esas damas se quedan al pie de las escaleras que conducen á las «loges» de las artistas, frente al saloncillo que da acceso á la sala. Algunos buscan la soledad relativa del «petit foyer» de espera. Esos son los tímidos. Los ceremoniosos se refugian en el gran «foyer», que es salón y museo á un tiempo mismo y en el que la más insignificante visita adquiere caracteres de audien-

cia. Los actores que tienen un «*changement*» suben á sus cuartos.

Durante los entreactos el autor se queda generalmente en un rincón del «*couloir*», cerca de la puerta del escenario. Después del último acto, si se trata de un éxito, el autor pasa al salón de que ya hemos hablado y que se convierte en la sacristía más visitada y más elegante que podamos imaginarnos. Allí es donde en los días de triunfo los autores se ven abrazados por las mujeres emocionadas y transportadas, en tanto que sobre sus cabezas se cierne enigmático el espectro de la candidatura á la Academia. . . En ese cuadro tan conocido es donde circulan también las «*pensionnaires*» disponibles, las ingenuas apenadas, los galanes jóvenes en expectativa de contratas, los viejos servidores y los «*premios del conservatorio*» en espera del suspirado debut.

Después de hablarme así, me pregunta:

—¿No le gustaría á usted ver ese espectáculo gorgeante y frufrutante?

—Sí—le contesto—pero no ahora, no en noches como esta. La primavera debe vivirse libremente, santamente.

En efecto, durante esas noches divinas en que fuera todo canta, todo embalsama; en estas noches amorosas y misteriosas que hacen sentir con intensidad la dicha de la vida,

de la vida ardiente, las alegrías de los teatros parecen falsas y las frases de las comedias suenan á huero.

Me acuerdo que fué en una noche como estas cuando asistí al estreno de «*Joujou*», hace unos cuantos años. La suerte me había colocado en una butaca vecina á la de Max Nordau. Silenciosamente oímos el primer acto. Todo parecía interesar á mi ilustre vecino. Atentamente examinaba los trajes de Mademoiselle Garnier, los encajes de Susana Després, las levitas de Calmettes. ¡Y con cuánta atención oí! En el entreacto algunos amigos venían de todas partes á saludar al maestro.

—¿Qué piensa usted de la obra?  
—preguntábanle.

—¡Esperen ustedes! . . . contestaba Nordau.

Y durante los otros dos actos, la curiosidad y la atención fueron iguales. Al fin, el autor de «*DeGENERACIÓN*» nos expresó con familiar elocuencia sus impresiones. Todo eso es falso, nos dijo, todo eso es inventado. La vida es más fuerte, más rápida y más sana. Una mujer sabe que su marido la engaña, y sintiéndose incapaz de impedirlo, calla y sufre. Pero un día, al ver que su más íntima amiga va también á ser víctima de su Don Juan conyugal, confía á ésta su pena y obtiene que ella la jure que no volverá á ver á su marido. . . Bueno. . .

El drama termina allí... ¿Para qué más? ¿Y por qué los autores nuevos quieren á toda costa hacer frases, complicar las anécdotas, alargándolo todo de un modo artificioso y falso?... Falso, sí... Todo esto es falso.

En las noches de primavera, en efecto, las más bellas obras parecen artificiales y las más armoniosas frases resultan huecas. Inconscientemente, comparamos lo que hay

en el escenario con lo que dejamos fuera. ¡Triste comparación!

El día del estreno de «Joujou», que fué un día como este, Nordau, después de exalar su cólera profética, dijo:

—Voÿ á tratar de calmar mis nervios enfermos con un paseo por las Tullerías. Y agregó:

—Los jardines nos consuelan de las penas que el teatro nos causa.

E. GÓMEZ CARRILLO.

Los grabados de Calderón (P. C.) son los mejores del país.

## LA CARTA DEL SOLDAO

No he tenido carta tuya,  
pero de mi madre sí...  
¡y aún no le he escrito á mi madre  
y otra vez te escribo á tí!

Me dicen algunos que pa qué te escribo...

¡Ay qué bien que se habla!...

Yo te escribiría, aunque me dijeran

que á tus manos no llegan mis cartas!...

Te escribo y asina, nenica, me pienso

que te hablo lo mesmo que en antes te hablaba,

sentaños los dos en el poyo... ¡cuánto tiempo que hace!...

Tu madre cosía... los nenes juában...

Hay quien asegura

que con otro mozo del pueblo te casas...

Mi madre me escribe, ¡pero no me mienta

de esto una palabra!...

¡Por qué no me escribes tú también, nenica?

pienso que muy fácil  
se pierden las cartas;  
pienso, sin sosiego,  
que pué que estés mala. . .

Por eso te escribo: pa hacerme la cuenta  
de que siempre te hablo. . . de que no me engañas. . .

¡Pa hacerme la cuenta de que no hay otro hombre  
que en el poyo te habla! . . .

Yo quiero que veas  
que nunca por nunca mi querer te falta. . .  
yo quiero que veas que de tó me acuerdo. . .

¡que estoy con el alma  
siempre en la sendica  
que va pa tu casa! . . .

Por eso te escribo. . .

¡Por eso te escribo largica la carta! . . .

Pa negar y negar que me olvidas,  
pa negar y negar que me engañas,  
pa que veas que soy siempre el mismo. . .

¡aquél que en el poyo te hablaba! . . .

¡Cuánto tiempo que hace! . . .

¡Tu madre cosía! . . . ¡los nenes juában! . . .

Qué triste me he puesto! . . .

Mira qué coplica de cantar acaban:

Quando vuelva, si es que vuelva,  
¡Dios sabe lo que hallaré! . . .  
Si una bala mata un hombre,  
¡el tiempo mata un querer!

Carta de mi madre. . . De ti. . . ¡cuánto tiempo  
que no tengo carta! . . .

Dicen que, de hijo, de mí no te acuerdas. . .  
que con otro mozo del pueblo te casas. . .

¡¿Por qué no me escribes?! . . . ¡¿Por qué no me dice,  
de tó esto, mi madre, si quía una palabra?! . . .

Qué triste me he puesto! . . .

¡qué triste me he puesto, nenica de mi alma! . . .



## DOCTOR DON CARLOS PUPO

Honramos hoy las páginas de nuestra revista presentando á nuestros apreciables lectores el retrato del Doctor don Carlos Pupo, diputado á la Asamblea Nacional.

No vamos á hacer la apología de tan estimable caballero, pues ella la conoce el cuantioso número de personas que á diario tratan al Doctor Pupo. Pero no está fuera de lugar repetir que el Doctor Pupo se ha hecho acreedor, con mucha justicia, á la simpatía y aprecio generales entre sus amistades y clientela, entre sus colegas y la sociedad en general, por su vasta ilustración como médico y en otros ramos del saber humano, por su

trato afable y por los sentimientos de altruismo que le son peculiares.

Por aparte los señores Farmacéuticos sienten honda simpatía y gratitud por el Doctor Pupo, pues ha sido aventajado profesor de ramos de casi todos ellos, quienes días atrás le obsequiaron con un magnífico banquete, en el que reinó la más completa cordialidad, motivado por su noble actitud como diputado en defensa del proyecto de reformas á la Ley Orgánica del Colegio de Farmacéuticos presentado á la consideración del Congreso Constitucional.

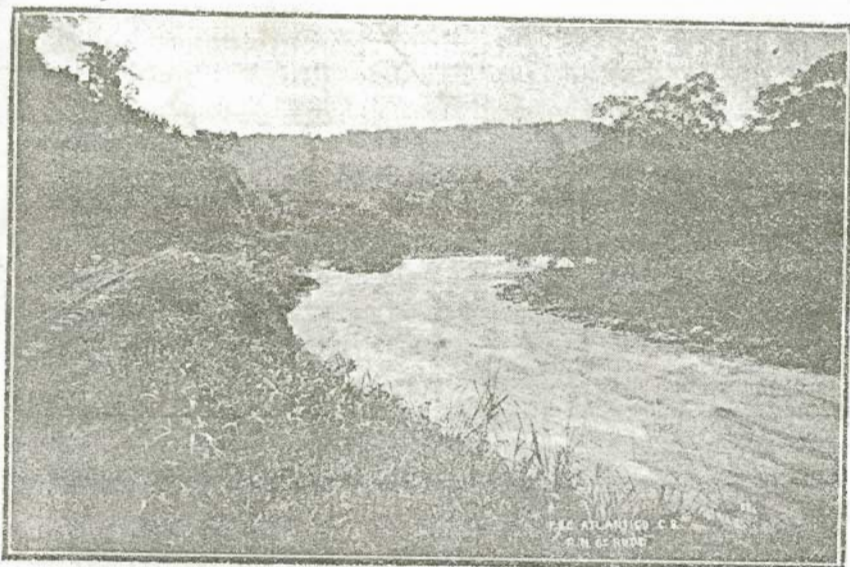
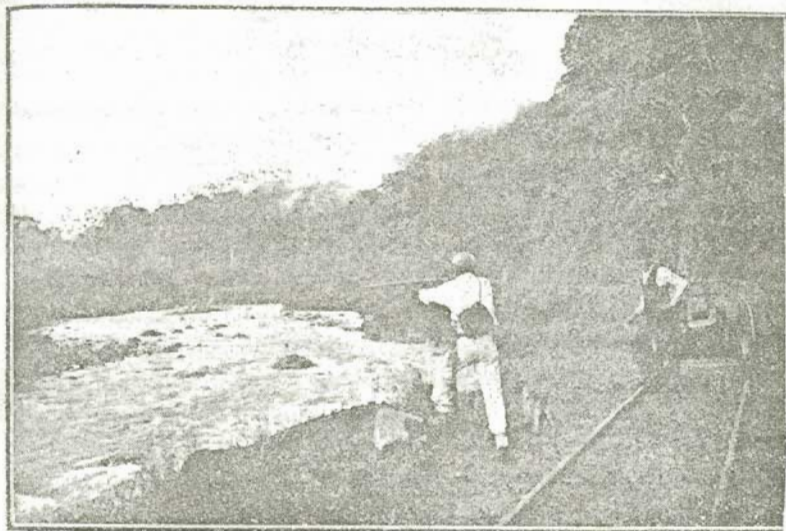
---

Los grabados de Calderón son los mejores

---

## AIRE VENDIDO A MAQUINA

Un inventor emprendedor de Pasadena, California, se ha establecido en el negocio de detallar aire comprimido para bicicletas y motocicletas, según el principio de las máquinas vendedoras automáticas. Su aparato consiste de una bomba de hierro fundido, como la mitad de los buzones para la correspondencia, fijada en los postes de telégrafos á lo largo de las calles más frecuentadas por los ciclistas. Ella está provista de un manubrio y su funcionamiento resulta mucho más fácil que con la bomba de mano que los ciclistas llevan en sus sacos de útiles.



INDOS PAISAJES EN LA LÍNEA DEL FERROCARRIL AL ATLÁNTICO

## LA HORA MUNDIAL

Desde un día aún no lejano, ese admirable reloj que constituye la bóveda del cielo, con el desfile sereno y majestuoso de estrellas y soles á través de una lente, tiene su saeta de trescientos metros en la torre Eiffel. Potentes dinamos, enterrados á los pies del coloso, lanzan cada doce horas la chispa que rompe el equilibrio eléctrico de las primeras capas de la atmósfera y extiende su influencia á todos los puntos de la tierra comprendidos en el espacio descrito por un radio de cinco mil kilómetros de longitud. Esa saeta marca el medio día y la media noche mundial. Cuantos barcos, provistos de aparatos de telegrafía sin hilos, se hallen navegando dentro de su inmensa esfera de acción, percibirán el aviso misterioso, y el oficial de guardia podrá cómodamente rectificar la marcha de su cronómetro si en ella hubo algún error.

Para comprender la importancia de este hecho, tan insignificante al parecer, es preciso saber cómo se determina en un barco la posición que ocupa en el mar. Todo punto del globo terrestre está determinado por dos coordenadas, su latitud y su longitud. Los procedimientos que desde hace siglos se emplean para determinar la latitud son de carácter astronómico y están basados en la

medición de la altura que un astro alcanza, en un instante dado, por encima del horizonte del lugar donde se verifica la observación. Pero la determinación de la longitud es un problema de relación que ofrece mayor dificultad, y en éste es donde presta su valioso concurso la telegrafía sin hilos, al proporcionar al marino cada medio día y cada media noche, la hora exacta del meridiano de París.

No es difícil comprender las siguientes consideraciones, indispensables para poner de relieve la influencia de la telegrafía sin hilos en la navegación.

La longitud en un punto del globo se mide por la diferencia de horas, en un instante dado, entre el meridiano que se toma como tipo, el de París, por ejemplo, y el meridiano que pasa por el punto cuya longitud se trata de determinar. Ahora bien: la longitud sobre una carta marítima ó planisferio cualquiera, está materializada por las líneas verticales, meridianos que el sol, en su movimiento aparente, recorre, uno tras otro, todos los días, de Este á Oeste. Consecuencia inmediata: si el sol recorre los 360 grados en veinticuatro horas, cada hora recorre 15 grados y cada cuatro minutos un grado.

Supongamos ahora que el mari-



no que se halla navegando tiene á bordo un cronómetro, que le marca con exactitud rigurosa la hora del meridiano de París, que es desde donde hemos empezado á contar, á derecha é izquierda, los 360 grados. Si por el procedimiento astronómico, se determina la hora del medio día, allí donde el observador se encuentra, comparándola con la

que lleva en el cronómetro, deduce la longitud. Así, si cuando en alta mar son las doce del día, la hora que marca para París el cronómetro del observador son las tres de la tarde, como que hemos dicho que cada hora recorre el sol 15 grados, el barco se hallará á una longitud de 45 grados, al Oeste de la capital francesa.

PERFUMERIA

USAD  
SIEMPRE

CALVOS  
CALVAS  
CALVOS  
CALVAS  
CALVOS

**ANTICASPINA**

LA REINA DE LAS AGUAS  
PARA CREAR CABELLOS

LOCIÓN PERFUMANTE

SE VENDE EN TODAS LAS BOTICAS

## APUNTES

## XIII

Todas las leyes fonéticas que en estos rápidos apuntes he venido estudiando y que tienen una tan eficaz y poderosa influencia en el proceso evolutivo del lenguaje, han permitido fijar ciertos principios ó consecuencias generales.

Resumo los principales que rezan con el paso del latín al español.

## VOCALES TÓNICAS LATINAS.

1.<sup>a</sup> La *u* larga tónica latina se conserva:

*Communis*, común; *lucem*, luz; *fusum*, huso; *maturus*, maduro; *acutus*, agudo; *scutum*, escudo; *betullam*, abedul; *fumus*, humo; *luxus*, lujo; *multus*, mucho.

2.<sup>a</sup> La *o* larga tónica pasó:

*Scopas*, escoba; *montem*, monte; *totus*, todo; *minorem*, menor; *rationem*, razón; *solem*, sol; *homine*, hombre; *computare*, contar; *comitem*, conde.

3.<sup>a</sup> La *i* larga tónica perdura:

*Amicus*, amigo; *ficus*, higo; *cincta*, cinta; *dormire*, dormir; *aperire*, abrir; *filus*, hijo; *lilium*, lirio.

4.<sup>a</sup> La *e* larga tónica pasa:

*Catena*, cadena; *creta*, greda; *tectum*, techo; *mensa*, mesa; *retem*, red; *semita*, senda; *defensa*, dehesa; *speculum*, espejo; *regulam*, reja.

5.<sup>a</sup> La *a* es la vocal más estable del castellano y se conserva de cualquier modo.

*Spatulam*, espalda; *delicatus*, delgado; *farinam*, harina; *manica*, manga; *caballus*, caballo; *africanus*, ábrege; *famen*, hambre.

6.<sup>a</sup> La *i* breve tónica latina pasó como *e*:

*Capillum*, cabello; *capistrum*, cabestro; *digitus*, dedo; *cirrus*, cerro; *concilium*, concejo; *magistrum*, maestro; *ligna*, leña; *silva*, selva; *siccus*, seco; *fides*, fe; *mancipium*, mancebo; *fibra*, hebra; *ille*, él; *ipse*, ese.

7.<sup>a</sup> La *u* breve tónica se trocó en *o*:

*Puppis*, popa; *fundus*, fondo; *rotundus*, rodondo; *turturum*, tórlola; *palumba*, paloma; *raptus*, roto; *lupus*, lobo; *furnus*, horno; *musca*, mosca; *utrum*, odre; *turris*, torre; *lutus*, lodo; *fuscus*, hosco.

8.<sup>a</sup> La *e* breve latina tónica se diptonga en *ie*:

*Dentem*, diente; *petram*, piedra; *dextera*, diestra; *centum*, ciento; *decem*, diez; *herba*, hierba; *hibernum*, invierno; *semper*, siempre; *meto*, miedo.

9.<sup>a</sup> La *o* latina breve acentuada dió origen al diptongo *ue*:

Portam, puerta; rotam, rueda; tortus, tuerto; cornus, cuerno; computus, cuento; domitus, duende; pontem, puente; mollem, muelle; novus, nuevo; populus, pueblo; ovum, huevo; cova, cueva.

#### VOCALES ÁTONAS LATINAS.

10.<sup>a</sup> La *a* átona, breve ó larga, persiste en español:

Arbitrium, albedrio; alacrem, alegre; amicus, amigo; acutus, agudo; facere, hacer (*a* breve); anellus, anillo; fastidium, hastío; qualitatem, calidad; saponem, jabón; assare, asar (*a* larga).

11.<sup>a</sup> La *o* larga átona pasa:

Oblitare, olvidar; roscidus, roció; rodere, roer; plorare, llorar; ordinare, ordeñar.

12.<sup>a</sup> La *i* larga átona latina pasa al español:

Limitellus, dintel; periculum, peligro; quiritare, gritar; titionem, tición; ciconiam, cigüeña.

13.<sup>a</sup> La *u* en iguales casos pasó:

Luctare, luchar; mutare, mudar; durare, durar.

14.<sup>a</sup> La *e* en iguales circunstancias se conservó:

Decollare, degollar; séctaceum, cedazo; delicatus, delgado; defensa, dehesa.

15.<sup>a</sup> La *o* breve átona pasó:

Origanum, orégano; coquere, cocer; formica, hormiga; coturnicem, codorniz; operari, obrar.

16.<sup>a</sup> La *e* breve átona también se conservó:

Ferire, herir; merenda, merienda; cernere, cerner; gelare, helar; ericium, erizo.

17.<sup>a</sup> La *u* breve átona se cambió en *o*:

Nutricem, nodriza; lumbricem, lombriz; cucumerum, cohombro; superare, sobrar; cuniculum, conejo; cupiditia, codicia.

18.<sup>a</sup> La *i* breve átona latina sufrió un cambio en *e*:

Cingere, ceñir; pigritia, pereza; cinicius, cenizo; misculare, mezclar; similiare, semejar; vindicare, vengar.

19.<sup>a</sup> La *e* final se perdió frecuentemente, sobre todo si estaba precedida de *z*, *s*, *l*, *r*, *n* ó *d*:

a). De *z* cuando esa letra vino de una *c*:

Vocem, voz; nocem, nuez; crucem, cruz; pace, paz.

b). De *s*: mensem, mes; compase, compás.

c). De *l*: aequalem, igual; utile, útil; solem, sol.

d). De *r* en los infinitivos: amare, amar; vedere, ver; atare, atar; facere, hacer.

e). De *n*: carbonem, carbón; sine, sin; plantaginem, llantén; falconem, halcón.

f). De *d*: retem, red; civitatem, ciudad; bonitatem, bondad; iuventutem, juventud.

20.<sup>a</sup> Las vocales átonas intervocálicas caen casi siempre, sobre

todo si quedaron entre dos sílabas tónicas:

a). Cae *e*: *interanea*, entraña; *abiberare*, abebrar (luego abrebar); *temperare*, templar; *cooperire*, cubrir.

b). Cae *i*: *vindicare*, vengar; *dominicellus*, doncel; *masticare*, mascar; *solidare*, soldar; *calidum*, caldo; *manicam*, manga; *delicatus*, delgado.

c). Cae *u*: *computare*, contar; *mixculare*, mezclar; *tabula*, tabla; *tremulare*, temblar; *reputare*, reptar.

d). Cae *o*: *collocare*, colgar; *laborare*, labrar; *desaborido*, desabrido; *memorare*, membrar; *honorare*, honrar.

e). La *a* persiste: *mirabilia*, maravilla; *paradisum*, paraíso; *coactare*, coechar.

21.<sup>a</sup> Estas vocales se conservan: a), cuando la palabra tiene un proclítico: *ex-currere*, escurrir; *re-sufflare*, resollar; *s-pargere*, esparcir; *re-imitare*, remedar.

Y b), cuando son dos las átonas intervocálicas, se pierde la más cercana al acento:

*Communicare*, comulgar; *recuperare*, recobrar; *ingenere*, engendrar; *vecinitatem*, vecindad.

22.<sup>a</sup> a). El diptongo *ae* se convirtió en *e* larga:

*Balaena*, ballena; *fraenum*, freno; *praeda*, presa; *actatem*, edad; *praesepem*, pesebre.

b). El diptongo *oe* engendró igual vocalización:

*Poena*, pena; *foedum*, feo; *coena*, cena; *foetor*, hedor.

c). A veces dieron origen á una *e* breve tónica y entonces corrieron la suerte de esa letra latina, esto es, se diptongaron en *ie*:

*Saeculum*, seculo, luego *siegl*o (ant.); *quaero*, quero, luego *quíero*; *coenum*, ceno, luego *cieno*; *coelum*, celo, luego *cielo*.

23.<sup>a</sup> a). El diptongo *au* pasó al español cambiado en *o*:

*Auricula*, oreja; *laudare*, loar; *autumnus*, otoño; *caulem*, col; *pauperem*, pobre; *taurus*, toro; *laurus*, loro; *audire*, oír, etc.

b). Cuando seguía otra sílaba vocalizada en *u* por disimilación se perdió la *u* diptongal: *augustus* dió agosto; *augurare* dió agorar; *auscultare* dió ascuchar (ant.); *abscondere*, *auscondere* dió asconder (ant.); luego se debilitó la *a* en *e*: *escuchar*, *esconder*, etc.

LUIS DOBLES SEGEDA.

## ACTUALIDADES

MEJORA.—Ha continuado mejor de su enfermedad, nuestro amigo el señor Larreinaga, encargado de Negocios de Guatemala. Celebraríamos que en breve recuperara su salud.

MATRIMONIO.—El 15 del corriente contraerá matrimonio nuestro particular amigo el Licenciado don Clodomiro Salas con la gentil seño-

rita Victoria Umaña. Son nuestros deseos que la felicidad reine siempre en el futuro hogar.

**BAUTIZO.**—Con elegantes esuelas participan don J. M. Odio y doña Inés Bardini de Odio el bautizo de su hija Ena, el cual se verificará hoy en su casa de habitación. Vayan nuestras felicitaciones para tan dichosos padres y nuestra bienvenida á la linda Ena.

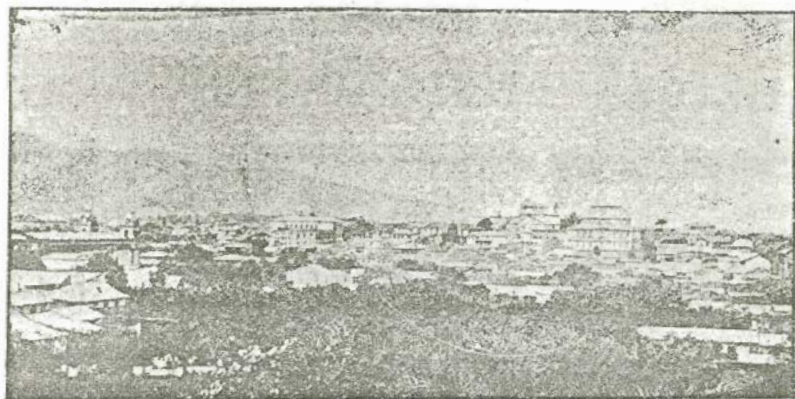
Las cartulinas tanto de invitación como participación, se estamparon en oro y llevan la firma de la acreditada IMPRENTA DEL COMERCIO.

**CLUB CHINO.**—La Colonia China de Puntarenas, ha tenido la galantería de invitarnos á la inauguración del Club Social «Wa Sion», que se verificará á las 8 p. m. de mañana

lunes en aquella ciudad. Sentimos mucho no poder asistir; no obstante, deseamos que la fiesta resulte con la esplendidez que para estos casos es peculiar en los hijos del Celeste Imperio.

**PARA ITALIA.**—En breve partirá para su patria el muy apreciado maestro don Alvice Castegnaro y su distinguida familia. Ha sido don Alvice un profesor que ha hecho progresar notablemente el divino arte entre los costarricenses. El jueves pasado tuvo lugar en nuestro coliseo, una velada á su beneficio y despedida.

Feliz viaje le deseamos y pronto regreso si desgraciadamente, se contrarian alguna vez las esperanzas que á partir le animan.





### ESQUELAS MORTUORIAS

Debido á sus grandes existencias y á todas las facilidades con que cuenta, la Imprenta del Comercio imprime y distribuye la mayor parte de las esquelas mortuorias que se emplean en San José.—Sus precios están al alcance de todo el mundo y sus puertas abiertas á toda hora del día y de la noche.

Ejese en que esta casa no tiene agentes y que por tanto, como Ud. trata directamente, obtendrá grandes economías y descuentos no despreciables.

### HIGIENE Y MEDICINA DOMÉSTICAS

Contra las quemaduras, hágase una mezcla en partes iguales de aceite común y agua de cal, y aplíquese sobre la quemadura por medio de un pedazo de algodón en rama. Mejores resultados da el agua de cal, y si la quemadura es profunda, lo mejor es emplear el ácido pícrico.

—Un vaso de limonada caliente, á cada hora, es un buen remedio para la diarrea.

## “La Costarricense” - Fábrica de Sellos de Caucho

La única premiada  
... en este país ...

Dirigir las órdenes á su propietario y fundador  
TEÓFILO SIBAJA G. - Alajuela, Costa Rica



## Sastrería Española

de

## Gregorio Expósito

AVENIDA CENTRAL O., 50 VARAS DEL MERCADO.—SAN JOSÉ

La buena calidad de sus telas y su especialidad en el corte, han dado á esta Sastrería gran fama y prestigio.

**Obsequios semanales** de trajes á la medida. En la amortización N.º 14 del domingo pasado, ha sido favorecido con un traje el señor Urcesino Castro.

**HOY DOMINGO AMORTIZACIÓN No. QUINCE**

Se puede sacar recibos desde el lunes hasta el domingo á las 11 a. m.